

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1978)

Heft: 1744

Rubrik: Dai monti e dalle valli

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DAI MONTI E DALLE VALLI

LA BANCA NAZIONALE SETTANTENNE. — Il presidente del Consiglio di banca della Banca Nazionale Svizzera, *dott. Brenno Galli*, inaugurando giovedì, 27 aprile i lavori dell'Assemblea generale del nostro massimo istituto di credito ha rilevato che gli avvenimenti degli ultimi dodici mesi hanno messo a severa prova la struttura economica svizzera, sia sul piano interno sia nel campo delle esportazioni e che il franco svizzero è stato al centro di conseguenze derivanti dal comportamento di altre economie e di altre valute, che non sono minimamente diminuite di importanza o di gravità, né accennano, in un futuro sufficientemente vicino, a diminuire di intensità e di virulenza. Il presidente del Direttorio della Banca nazionale, *Fritz Leutwyler*, soffermandosi sulla politica dell'istituto, ha annunciato che la politica d'intervento della Banca sui mercati dei cambi a lungo termine sarà rafforzata. Per accrescere la massa monetaria si sta esaminando la possibilità di ricorrere con maggior frequenza all'acquisto di attivi in Svizzera piuttosto che ad acquisti di dollari. Sono in atto studi anche in vista della progressiva creazione di un mercato monetario svizzero.

BELLINZONA. — 2 "terroristi" rilasciati. — Il procuratore generale egiziano, *Ibrahim Al-Kalyubi* ha comunicato all'Ambasciata svizzera al Cairo mercoledì, 17 maggio, d'aver

ordinato che ai 2 cittadini svizzeri: *Gian-Battista e Doris Bacchetta*, tuttora in detenzione preventiva, sia concessa la libertà provvisoria. La coppia ticinese deve però rimanere a disposizione della giustizia egiziana e per il momento non può lasciare il paese. Su questo affare dei "terroristi" ticinesi arrestati al Cairo, la stampa egiziana ha esagerato, sparando nomi a vanvera e cercando di trarre conclusioni prima degli stessi inquirenti. E' quanto è stato detto alla stampa ticinese dal libraio bellinzonese *Giorgio Bellini*, abitante a Zurigo. Il Bellini ha precisato di conoscere *Sergio Mantovani* e i coniugi Bacchetta sospettati d'essere in relazione con una rete di terroristi, ma che è perfettamente assurdo sospettarlo a sua volta solo per questa relazione d'amicizia. D'altro canto ha riconosciuto d'essersi incontrato più volte con Mantovani, in occasione d'un suo recente soggiorno di 10 giorni in Egitto. E per attuare questi suoi incontri non s'è servito di "intermediari" palestinesi. Un collaboratore del Telegiornale ha avvicinato il 2 maggio il responsabile dell'ufficio per la liberazione della Palestina a Ginevra per chiedergli se il Mantovani avesse lavorato per L'OLP. "Mantovani — ha risposto *Daoud Barakat* — non ha assolutamente mai lavorato per noi. Lo conosco tuttavia come buon amico del popolo palestinese, so che era attivo nell'ambito dell'aiuto al popolo

palestinese nei circoli di Zurigo. Voleva allargare le sue conoscenze d'orientalistica e del mondo arabo. Per questo motivo ha avuto da noi una raccomandazione presso l'ambasciata d'Egitto e ha ricevuto una borsa di studio dalle autorità egiziane. Questo è tutto quanto posso dire". Attualmente il Mantovani risulta ancora in detenzione preventiva al Cairo.

— *La costruzione dell'Europa.*

— Venerdì, 5 maggio, nella sala del Consiglio comunale di Bellinzona il *dott. Rinaldo Locatelli*, alto funzionario presso il Consiglio d'Europa a Strasburgo, cittadino di Bellinzona, assente da quasi 20 anni per la sua attività nella diplomazia internazionale, ha voluto commemorare nella sua città l'anniversario del Consiglio d'Europa. Oggi tutti i 20 stati dell'Europa non comunitaria fanno parte del Consiglio d'Europa, e in tutti vige il pluralismo politico e la democrazia di tipo liberale: una conquista recente e faticosa. Nel '69 infatti la Grecia fu esclusa, e poi recuperata dopo la caduta del regime dei colonelli; Portogallo e Spagna sono pure entrate a far parte dopo decenni di regime dittoriale. Se si pensa che al mondo sono ormai poco più d'una trentina gli stati che conoscono un effettivo regime di democrazia pluralista e parlamentare, ci si rende conto dell'importanza politica del traguardo raggiunto. Il dott. Locatelli ha in seguito illustrato il funzionamento



GENEVA

by jet from only

£49

Our latest 'Swiss City Tours' brochure includes the most comprehensive guide to the cities of Switzerland with departures from Gatwick, Heathrow, Manchester and Southend airports.

Arrangements include Budget Break holidays, Budget Hotels and First Class Hotels, which are ideal for the business traveller.

For full details of our service to Switzerland please ask for a copy of our comprehensive brochure which gives details of flight times, prices and Hotels.

CRAWFORD PERRY TRAVEL LTD.
260A FULHAM ROAD, LONDON SW10 9EL

ATOL 369B

Telephone: 01-351 2191 (6 lines) Telex: 919078

ABTA

delle istituzioni europee.

— *Il nuovo presidente.* — All'inizio della seduta del 28 aprile il Consiglio di Stato ticinese ha proceduto alla nomina del proprio ufficio presidenziale come segue: Presidente, *ing. Ugo Sadis* (plr); vice pres.: *avr. Benito Bernasconi* (pst); segretario: *avr. Flavio Cotti* (ppd).

— *Nuova scuola cantonale.* — Il Consiglio di Stato ha trasmesso al Gran Consiglio ticinese il messaggio concernente l'istituzione della Scuola cantonale di lingue. Questa nuova struttura scolastica è destinata a quei giovani che volessero accedere a professioni del settore terziario (ad. es. segretari d'azienda, traduttori, interpreti, impiegati nelle agenzie turistiche ecc.) in cui è indispensabile la conoscenza delle lingue moderne.

— *Una data storica.* — Esattamente 175 anni or sono — il 20 maggio 1803 — il Ticino, come i cantoni di San Gallo, Grigioni, Argovia, Turgovia e Vaud, entravano nel concerto della nuova Confederazione svizzera, sorta con l'Atto di Mediazione di quell'anno sulle ceneri della Repubblica elvetica. La data del 20 maggio 1803 è pertanto di quelle che nella storia del Cantone Ticino sono sottolineate in rosso perché è a quel

giorno di 175 anni fa che viene fatta risalire la nascita del Ticino e l'inizio d'un nuovo corso storico che legherà i ticinesi indissolubilmente, nella buona come nella cattiva sorte, alla storia della Confederazione che acquiserà il suo assetto definitivo, quale conosciamo oggi, 12 anni dopo col Congresso di Vienna. La ricorrenza del 170° anniversario tuttavia non prevede alcuna particolare manifestazione celebrativa.

BODIO. — *L'avvenire della Monteforno.* — La Monteforno non verrà smantellata, anzi verrà potenziata e diventerà uno dei bracci portanti della Von Roll. Lo hanno dichiarato nel corso d'un incontro con i giornalisti a Zurigo i dirigenti del complesso metallurgico di Gerlafingen. E' stato categoricamente smentito quindi un possibile ridimensionamento delle officine di Bodio-Giornico. Venne confermata la sottoscrizione d'un prestito obbligazionario di 40 milioni per la Monteforno. Il defenestrato del dott. Guizzetti è dovuto, secondo i dirigenti della Von Roll, a divergenze sostanziali sulla politica d'investimento.

COIRA. — *Gli 80 anni di Reto Roedel.* — Alla presenza d'autorità svizzere e italiane ha avuto luogo sabato, 20 maggio, nella sala del Gran Consiglio

grigionese a Coira una cerimonia per onorare gli 80 anni di Reto Roedel e la sua opera d'eminente italiano svizzero. La cerimonia è stata organizzata in collaborazione tra la sede centrale della Pro Grigioni italiano e la Fondazione Agnese e Agostino Maletti. Lo scorso mese di dicembre, Reto Roedel aveva dato alla stampa la sua ultima opera: "Relazioni culturali e rapporti umani fra Svizzera e Italia". Nella sua opera culturale Roedel, grigionese nato e cresciuto in Italia, sempre dimostrò vivo interesse e calda simpatia anche per la causa grigionitaliana e per le lotte della minoranza linguistico-culturale in seno al Cantone ed alla Confederazione.

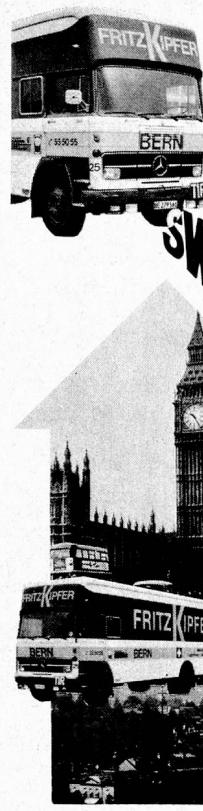
LUGANO. — *Il museo delle cere.* — Venerdì, 26 maggio, verrà inaugurato in Piazza Riforma il "Museo delle cere" di Lugano. Animatore della iniziativa è Jean Rezzonico, 43 anni, originario di Soragno, ma che ha vissuto a lungo nella Svizzera interna. L'idea del museo gli è venuta parecchi anni fa, ma solo ora è riuscito a mettere a punto la realizzazione.

LA RASSEGNA SPORTIVA. — *Football:* In seguito a cedimento nelle ultime partite del girone di ritorno, i "bianconeri" del Lugano, che sono visti soffiare la "promozione" che è stata guadagnata dai rivali del CHIASSO e dal Nordstern di Basilea. Ecco i risultati del 20/21 maggio (penultima giornata): LNB: Bellinzona-Lugano 3-2, Chiasso-Nordstern 1-0 class. 1° Chiasso 45p 2° Nordstern 43 Lugano 40 11° Bellinzona 25. *1 Lega:* Brunnen-Giubiasco 1-3, Buochs-Morbio 0-0, Coira-Locarno 1-1, Mendrisiostar-Balzers 2-1 class. 1° Mendrisiostar, 4° Locarno, 9° Morbio 13° Giubiasco. In *2.a Lega*, il Balerna è campione ticinese. *Basketball:* Finale di Coppa svizzera: Olympic (Friburgo)-Lugano 76-73. I friborghesi avevano già vinto il campionato. La squadra del Bellinzona, dopo 2 anni in serie B, ha vinto il campionato e con esso la promozione nella massima serie. Poncione di Vespero.

JORDANIAN CONTRACT FOR A SWISS FIRM

A Swiss firm specializing in the manufacture of pharmaceutical products, Vifor Co. Ltd. (Geneva), has made a name for itself during the last twenty years for its original technology and production of specific equipment for the manufacture of hermetically sealed supple plastic containers for the packaging of perfusion solutions. This firm has just signed a big contract with the Arab Pharmaceutical Manufacturing Co. Ltd., Jordan, for the manufacture under licence of a million of these patented perfusion containers a year.

Vifor Co. Ltd. will provide the equipment for the production line, the technology and know-how, and will at the same time be responsible for the technical supervision of the plant's assembly as well as the training of the Jordanian personnel.



FRITZ KIPFER

Bern — Switzerland
Statthalterstrasse 101
Tel. 031-55 50 55 / Telex 32693

In England please call
01-452 5441 and ask for Mr. Hovell

EUROVAN
E

MOVING — PACKING — STORING — SHIPPING